

UNA EXPERIENCIA DE DIALOGO INTERCULTURAL: EL PORTAL WIXARIKA

ROSA ALICIA ROJAS PAREDES, FABIÁN GONZÁLEZ GONZÁLEZ

1.-Los WIXARITARI y su cultura

De acuerdo al XII Censo General de Población y Vivienda realizado en el año 2000 por el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI), la población hablante de lengua indígena en los municipios identificados con población wixarika asciende a 18,432, sin embargo los hablantes de lengua indígena reportados en los Indicadores Socioeconómicos de los Pueblos Indígenas de México 2003, realizados por el INI, CONAPO reportan en los municipios de Jalisco, Nayarit y Durango considerando los municipios con población natural asciende a 21416 habitantes.

Los wixaritari tienen su propia concepción sobre su origen e historia, en donde la memoria colectiva se refiere a aquellos hechos que tienen una significación cósmica. Para ellos, la historia "cósmica o verdadera" se encuentra plasmada en los mitos, en el arte y en todas las manifestaciones simbólicas del pueblo.

Una de las características principales de su cosmovisión es la asociación que se da entre el maíz, el venado y el peyote. Su mitología, en general, hace referencia a estos elementos, por lo que los rituales, las fiestas, la organización material y temporal de la vida gira alrededor de ellos.

Las ceremonias más importantes de los wixaritari están estrechamente relacionadas con el ciclo agrícola (maíz o peyote), con la vida política y coinciden con el ciclo cristiano.

Durante las ceremonias el mara'akame canta durante varias horas los mitos correspondientes. Es ampliamente conocido que los wixaritari, durante la temporada de sequía realizan la peregrinación a Wirikuta, la tierra del peyote, considerada como un lugar sagrado donde moran los dioses. El objetivo de la peregrinación es doble: recolectar peyote para las ceremonias y buscar a los dioses para “encontrar la vida”.

Mucho se ha dicho que los wixaritari son muy celosos de su cultura y que no les gusta contar todo el significado de sus ceremonias, que siempre guardan elementos que son secretos, inteligibles solo para los mara'akate. Sin duda hay algo de cierto en tal percepción. Lo que se pudo constatar a lo largo de la investigación es que en algunas ocasiones, su actitud obedece más a la complejidad del mito y a sus diversas variantes, que van de un centro ceremonial otro y al que no se solicita el consentimiento de las autoridades tradicionales y la de los marakames para la participación.

Teniendo en cuenta esta situación, el proyecto, desde sus inicios solicitó la autorización de las autoridades wixaritari de Jalisco inicialmente, y posteriormente de las de Nayarit y Durango.

2. Objetivos de la investigación.

Los propósitos centrales del proyecto fueron, en primer lugar, que las diversas comunidades wixaritari reflexionaran de manera colectiva en relación con su propia cultura e identificaran un sinnúmero de rasgos culturales propios. A partir de esta identificación, el proyecto buscó que las comunidades reflexionaran acerca de la complejidad y la riqueza de su cultura ancestral y descubrieran en ella rasgos susceptibles de ser compartidos con otras culturas de la sociedad nacional, en un

esquema de relación intercultural: con reciprocidad, con respeto, con diálogo y con horizontalidad.

Otro propósito central fue propiciar la comunicación intercultural entre las distintas comunidades que forman el pueblo wixárika, en los estados de Jalisco, Nayarit y Durango.

Un tercer propósito fue sistematizar los rasgos culturales identificados por las comunidades wixaritari para, luego, someterlos al escrutinio final de las autoridades: marakates, gobernadores, jicareros y sabios wixaritari.

Finalmente, el proyecto tuvo como propósito devolver al pueblo wixarika, a través de distintos sustentos y formatos, la sistematización realizada, así como productos derivados entre los que destaca una antología con literatura escrita por los grandes especialistas que, desde finales del siglo XIX y a lo largo del siglo XX, han estudiado la región, la cultura y la sociedad wixárika.

3. Reflexiones metodológicas.

-La metodología que se desarrolló en la investigación, a lo largo de casi cuatro años de trabajo, parte de la concepción de que la investigación social y específicamente la que se ocupa de la cultura de un pueblo, es dinámica y envuelve un conjunto de interrelaciones entre los sujetos que poseen dicha cultura, y los investigadores que se proponen conocer y dar respuesta a un número amplio de interrogantes.

El enfoque de trabajo se fundamentó en las técnicas y metodologías de la investigación acción, y la investigación participativa. Por ello se realizaron al inicio del proyecto, entrevistas piloto sobre los temas y contenidos que los wixaritari deseaban se trataran a lo largo del proyecto, e indicaran quienes deberían de participar.

Se diseñaron y desarrollaron talleres de recuperación de la visión cosmogónica de ancianos, marakames y jicareros, a la par que procesos de formación y capacitación en base a metodologías y técnicas pedagógicas y didácticas ágiles y modernas, ampliamente participativas y reflexivas. Particularmente, en la formación de jóvenes traductores bilingües para la traducción de lengua wxarika a castellano y viceversa, sobre de los resultados de los talleres.

-Las metodologías de trabajo utilizadas tuvieron en cuenta la naturaleza del proyecto, se estaba trabajando con los ancianos, los marakames y los jicareros. Es decir, el proyecto tenía como actores centrales a los hombres más respetados y sabios del pueblo Wixarika..

-Se tomaron en cuenta las características de los diferentes interesados; y el nivel de participación que guardan en la estructura organizacional de la comunidad. Por ello en todas las reuniones comunitarias, convocadas por el gobierno tradicional y el presidente de bienes comunales, se informaba de los avances del proyecto; el informe lo rendían tanto los wixaritari jicareros, como los investigadores participantes. A los padres de familia se les informaba en sus reuniones convocadas por los responsables de los albergues escolares indígenas, a estas reuniones asistían los profesores bilingües de la escuela primaria anexa.

-Reuniones de trabajo especiales eran las que se desarrollaban con el grupo de wixarritari promotores recreación de una organización de jicareros wixarritari, ya que en ella participan los representantes de todos los centros ceremoniales de la región Wixarrika. Sin duda que este núcleo representaba el eje de todas las relaciones que el proyecto deseaba impulsar. El proyecto contribuyó a la revitalización de la idea, llegándose a redactar en sus talleres el acta de constitución de la Unión de Jicareros Teakata, AC.

-Las relaciones sociales existentes -incluyendo los conflictos latentes y manifiestos, se tomaron en cuenta, por ello el proyecto no se insertó en el ámbito de la educación formal básica, primero para no quedar atrapados en la inercia burocrática de la Dirección de Educación Bilingüe estatal, segundo por los conflictos magisteriales existentes, (corporativismo sindical, intereses de grupos.). Los profesores bilingües estaban incorporados en diversas actividades, como profesionistas que desde su experiencia aportaban elementos importantes para el manejo de contenidos educativos.

-La experiencia participativa que los interesados locales han tenido sirvió de base para el desarrollo del proyecto, así la selección de los participantes en las diversas actividades del proyecto, fue hecha por los propios wixarritari, el único personal que no fue seleccionado por ellos, fueron los investigadores miembros de INDESO, la CDI la CGEIB y la UDG.

El proceso de investigación y la metodología implementada no fue fácil ni rápida su operación, sobre todo, si se toman en cuenta las distancias y las difíciles condiciones geográficas de la zona y la pausada deliberación tradicional de los wixarritari para sus decisiones, basada en los acuerdos tomados en las asambleas comunales, que constituyen su máxima expresión de gobierno.

4. Los medios electrónicos y la cultura Wixarrika.

El proyecto parte de la importancia de poner en medios electrónicos los contenidos interculturales bilingües de la cultura wixarika, que puedan servir para el conocimiento y preservación de materiales elaborados por científicos, periodistas, y sobre todo, por los propios sabios, mara'akames y líderes del pueblo wixarika, de los estados de Jalisco, Nayarit y Durango

Un momento crucial de la investigación fue cuando se puso a discusión el uso de los medios electrónicos como medio para difundir la cultura de los wixaritari.

En el mundo actual es cada vez más frecuente el acceso y uso de los medios electrónicos de información y comunicación y se emplean con diversos propósitos, entre otros, el mejorar los derechos y las condiciones de vida de los habitantes del mundo globalizado. Los pueblos indígenas no están exentos de éstos procesos tecnológicos, pese a la marginación y abandono en el que viven.

Para lograr el consenso sobre su utilización se tomó como punto de partida las recién inauguradas salas de cómputo de cuatro de los albergues escolares de las principales cabeceras comunales, se prepararon demostrativos sobre su utilización. Se recurrió a estudiantes de bachillerato, para que capacitaran a los jefes de albergue en el uso de las computadoras, varios de ellos viajaron a la ciudad de Guadalajara a tomar cursos de computación y de uso del internet.

Lamentablemente estas acciones eran en pequeña escala y con fines demostrativos, con la intención de que las dependencias educativas y gubernamentales correspondientes, tomaran en sus manos un programa de alfabetización electrónica, lo que no sucedió.

Un ejemplo de lo paradójico de las políticas indigenistas es que la CDI ha invertido en salas de cómputo en varios de los albergues indígenas de Jalisco, pero no apoyó la contratación de becarios para la alfabetización electrónica, por lo que cuestionamos ¿De que sirven las computadoras y la señal de internet, sin educación y capacitación?

Solo la Coordinación de Educación Intercultural Bilingüe de la SEP, se mantuvo activa durante dos años en el apoyo financiero al proyecto, cuando no contó con recursos propios, su titular, la Dra. Sylvia Schmelkes promovió el apoyo de Fundación Telefónica, para que con los resultados de la investigación se diseñara y construyera el Portal Wixarika. El ultimo tramo del proyecto hasta su entrega a la Unión de Jicareros Teakata y a la instalación del Portal en el servidor de la CDI, fue financiada con los recursos que INDESAC obtenía de otros proyectos de investigación y consultoría

.

5. El dialogo intercultural

El dialogo intercultural buscó analizar el uso de los medios electrónicos de comunicación para la difusión y preservación de la cultura del pueblo wixarika, incluyendo la selección, sistematización y diseño de contenidos por un cuerpo colegiado e intercultural, presidido por las autoridades culturales wixaritari.

En el establecimiento del dialogo intercultural sobre la cultura de pueblo wixarika, se sentaron bases mínimas de trabajo y comunicación; entre ellas cabe destacar el uso simultaneo del wixarrika y el español. Con los wixaritari esto no siempre es así, (en muchas ocasiones ellos hablan su lengua sin tomar en cuenta que los otros no los entienden, es una forma premeditada de actuación o mecanismo de defensa en tanto se ponen de acuerdo entre ellos). El que la reproducción de los relatos y las entrevistas deberían pasar por la revisión de los jicareros y marakames participantes, que sólo se darían a conocer los resultados una vez que fueran sancionados por los participantes y autorizada su difusión, fue decisivo para lograr el acuerdo de las autoridades.

-Durante las poco más de 20 reuniones y talleres interculturales realizados, los hallazgos fueron muchos, cabe destacar que se encontró con no pocos wixaritari con un promedio de edad de 45 años que por primera vez escuchaban relatos completos de las ceremonias, que habían presenciado pero no comprendido y que al escucharlas de boca de los ancianos les producía una enorme satisfacción.

En dichos talleres se evidenció que los jóvenes wixaritari (15 -18 años), no tienen una comprensión profunda del conjunto e integralidad del ciclo ceremonial wixaritari. Lo ven desde ángulos muy tangenciales; al participar en los talleres interculturales al lado de los ancianos y jicareros, estos jóvenes iban del asombro al reclamo por que el sistema escolar les impedía participar plenamente en “el costumbre”.

Uno de los momentos mas interesante de los talleres fue cuando se analizó la importante bibliografía que se ha producido por los diversos estudiosos de la cosmogonía Wixaritari, desde Carl Lumholtz a la fecha; se montó una exposición de los textos más representativos. Uno de ellos, el tomo II de Los indios de México, de Fernando Benítez, dedicado a los Wixarrika, llamó la atención cuando un jicarero

exclamo muy emocionado ¡Este es mi papá! señalando la fotografía de Bartola Chibarras, uno de los más prestigiados chamanes de los años cincuenta, quien dio hospitalidad a Benítez y le sirvió de guía en el conocimiento de la cultura de los wixaritari. Páginas más adelante descubrieron a Don Pedro de Haro, 20 años más joven y el relato de la lucha agraria que encabezó para el reconocimiento de San Sebastián como comunidad indígena. Don Pedro quien asistió a la mayoría de los talleres, se mostraba orgulloso y complacido del descubrimiento que significaba para los demás un libro, que en otras latitudes es tan conocido.

La discusión que esto generó fue sumamente interesante, el debate se centró en el hecho de que muchos investigadores nacionales y extranjeros, desde finales del siglo XIX y a lo largo del siglo XX, han pasado por sus tierras, se llevan el conocimiento y la información sobre su vida y cultura y ellos no reciben los resultados de esos trabajos que tienen derecho de conocer.

Un elemento problemático que se presentó en la primera etapa del proyecto fue darse cuenta de los pocos traductores de Wixarika existentes. Así que se optó por desplegar una estrategia paralela de formación de jóvenes traductores, con el apoyo de los investigadores del DELI, se inició con diez jóvenes, por razones económicas, sólo se logró que tres arribaran al final del proyecto.

Uno de los momentos en que se violentó el diálogo intercultural se presentó con los profesores bilingües de la zona wixaritari de Jalisco, en la etapa final del proyecto.

A pesar de la diplomacia desplegada por los wixaritari y los investigadores con los profesores bilingües, en la tercera etapa del proyecto los docentes bilingües realizaron presión en las asambleas comunitarias para que los avances del proyecto se les entregaran a las autoridades educativas de la zona y que los docentes los revisarían y

determinarían su uso educativo. Ante dicha presión y a sugerencia del director de la DGEIB de la SEP y de las autoridades estatales de la CDI, se convocó a una reunión de los marakate, jicareros, e investigadores con los docentes y supervisores, misma que se realizó en la localidad de Pueblo Nuevo, Jalisco,(9-05-2004). Los resultados no fueron nada satisfactorios, el diálogo intercultural no se dió, a los investigadores, por no ser indígenas, no se les permitió hablar; la discusión fue en su lengua, entre los wixaritari participantes del proyecto y los profesores bilingües de la zona indígena del norte de Jalisco. La discusión evidenció las posiciones extremistas e intolerantes de algunos sectores, los intereses personales de otros. En consecuencia, el proyecto tuvo retrasos, afortunadamente la sensatez de los ancianos y los marakames se manifestó, dando su visto bueno para continuar con los trabajos y acordando de conformidad con los gobernadores tradicionales, que la Unión de Jicareros Teakata, fuera la receptora de los resultados de la investigación.

Conflictos de este tipo no se expresaron en las regiones wixaritari de Durango y Nayarit, por el contrario, los docentes estuvieron muy de cerca apoyando las diversas actividades de manera personal.

La tolerancia y el respeto son indispensables para el establecimiento del diálogo intercultural, la preeminencia de intereses particulares, puede cerrar las frágiles ventanas de comunicación que tanto cuesta construir. Una de las enseñanzas de esta experiencia es la necesidad de abrir más oportunidades de diálogo, no es posible cambiar de golpe décadas de corporativismo y diálogos unilaterales. La construcción de relaciones horizontales entre pueblos y culturas, es una actividad permanente y cotidiana, es una tarea que le corresponde tanto al sistema educativo nacional como a todos los ciudadanos mexicanos.

Reflexión final

Hoy día, en México, no se puede hablar de la diversidad cultural, sin remitirnos a la extrema desigualdad económica y pobreza que caracteriza a la mayoría de la población indígena mexicana.

El reto estriba en encontrar los modelos de desarrollo que funcionen a nivel local y regional, estimulándolos, siendo conscientes de que cada pueblo o comunidad indígena es libre de elegir sólo aquello que considere relevante, y no necesariamente todo el conjunto.

El dialogo intercultural lo concebimos como un instrumento que aporta valiosos elementos y experiencias, para lograr una relación de horizontalidad entre las los mexicanos, en donde se valore en un plano de igualdad a pueblos indígenas de México y sus diferentes culturas.

Esta investigación y uno de sus productos, el Portal Wixarika, pretenden contribuir al establecimiento del dialogo cultural, el respeto, la tolerancia y la valoración de la cultura wixarrika han sido la base, que esperamos siga desarrollándose. El portal esta alojado en el servidor de la CDI como Portal huésped, puede visitare en la siguiente dirección electrónica: <http://www.cdi.gob.mx/wixarika/>

Bibliografía

INEGI. XII Censo General de Población y Vivienda 2000.

INI, PNUD, CONAPO, Indicadores Socioeconómicos de los Pueblos Indígenas de México, 2002.

SCHMELKES Sylvia, La educación para un país intercultural. Ponencia presentada en V seminario de política social, celebrado en Puebla Pue. 4 de Octubre 2001.

Relatorías de talleres, diarios de campo y reportes técnicos del proyecto “Investigación para el rescate de contenidos culturales para la educación intercultural bilingüe” INDESO, AC, Guadalajara, Jalisco, 2002-2006.